

附件一  
ANEXO I

# 澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 博彩監察協調局 DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

屬公司的博彩中介人資料披露表  
FORMULÁRIO RELATIVO À REVELAÇÃO DE DADOS DO  
PROMOTOR DE JOGO QUE SEJA UMA SOCIEDADE COMERCIAL

屬公司的博彩中介人名稱：  
Nome do Promotor de Jogo que seja uma sociedade comercial: \_\_\_\_\_

聲明人，即屬公司的博彩中介人，  
代理人姓名：  
Nome do declarante, representante do Promotor de Jogo que seja uma sociedade comercial \_\_\_\_\_

簡簽：\_\_\_\_\_ 博彩監察協調局：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**填 寫 指 引**  
**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO**

填寫本表之前，請仔細閱讀下列指引：

Antes de preencher este Formulário, leia atentamente as seguintes instruções:

1. 請回答所有問題。  
Responda a todas as questões.
2. 如屬不適用於聲明人的問題，請以“不適用”一詞作答。  
Se uma questão não se aplicar ao declarante escreva N/A como resposta à questão.
3. 如就某一問題沒有任何資料可供披露，請以“無”一字作答。  
Se não houver nada para declarar como resposta, escreva “Nada” como resposta à questão.
4. 如就某一問題不夠篇幅填寫被要求提供的資料，請在附頁填寫有關資料並清楚註明所回答的屬哪一條問題。  
Se o espaço disponível para o preenchimento dos dados for insuficiente para uma determinada resposta, forneça as informações requeridas numa página anexa indicando, de forma clara, a questão a que está a responder.
5. 請以藍色筆簡簽本表及填寫日期。  
Use cor azul para rubricar e datar este Formulário.
6. 填表者應在每頁適當位置簡簽或簽名。  
Todas as páginas deste Formulário devem ser rubricadas e assinadas no local apropriado pela pessoa que o preencheu.
7. 本表應以澳門特別行政區任一正式語文（中文或葡文）填寫。  
O Formulário deve ser preenchido numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau (Chinês ou Português).
8. 所有金額均應以澳門幣表示。外地貨幣應按照填表日的市場匯率折算並應指明折算依據。  
Todos os montantes devem ser indicados em Patacas. Conversões cambiais devem ser feitas pelas taxas praticadas no momento do preenchimento e a base de conversão deve ser referida.

簡 簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**注 意**  
**ADVERTÊNCIA**

如不完全及/或不如實回答任一問題，將不獲發准照；如已獲發准照，則取消該准照，且不影响應負的民事責任、行政責任或刑事責任。

UMA RESPOSTA QUE NÃO SE ENCONTRE COMPLETA E/OU NÃO SEJA VERDADEIRA IMPLICARÁ A NÃO ATRIBUIÇÃO DA LICENÇA OU, CASO ESTA JÁ TENHA SIDO ATRIBUÍDA, O SEU CANCELAMENTO, NÃO OBSTANTE RESPONSABILIDADE CIVIL, ADMINISTRATIVA OU CRIMINAL QUE AO CASO COUBER

**公 司 資 料 披 露 表**  
**FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO DE DADOS DA SOCIEDADE**

**1. 公 司 資 料**

**INFORMAÇÕES RELATIVAS À SOCIEDADE**

1A. 商業名稱或公司名稱 Firma ou denominação social: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1B. 公司類別 Tipo societário:

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 股份有限公司<br>Sociedade anónima                 | <input type="checkbox"/> 有限公司<br>Sociedade por quotas        | <input type="checkbox"/> 一般兩合公司<br>Sociedade em comandita simples |
| <input type="checkbox"/> 股份兩合公司<br>Sociedade em comandita por acções | <input type="checkbox"/> 無限公司<br>Sociedade em nome colectivo |   |

1C. 所營事業 Objecto social: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1D. 公司設立日期 Data de constituição: \_\_\_\_\_  
(日 dia) / (月 mês) / (年 ano)

請附上公司設立文件、公司合同及與該等文件有關的其他文件，以及有關任何修改的文件的經認證副本。此外，須附上其向財政局遞交的開業申報書（M1 表格）及《商法典》第一百七十九條所指的與設立文件有關的文件。

Anexe cópia autenticada do acto constitutivo da sociedade e do pacto social, bem como outros documentos relacionados com aqueles, incluindo quaisquer alterações que lhe hajam sido introduzidas. Anexe ainda cópia da Declaração de Início de Actividade (M1) apresentada junto da Direcção dos Serviços de Finanças e os documentos relativos ao acto constitutivo enunciados no artigo 179º do Código Comercial.

1E. 公司設立地點 Local de constituição: \_\_\_\_\_

1F. 註冊編號 Matrícula: \_\_\_\_\_

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

1G. 公司住所之詳盡地址 Endereço completo da sede: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1H. 公司主要營業場所之詳盡地址 Endereço completo dos principais estabelecimentos da Sociedade: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1I. 公司通訊地址 Endereço postal: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1J. 電話號碼 Telefone n.º: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 (國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
 (indicativo) / (número)

1K. 傳真號碼 Telefax n.º: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 (國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
 (indicativo) / (número)

1L. 電子郵件地址 Endereço electrónico (*E-mail*): \_\_\_\_\_

1M. 互聯網址 Sítio na Internet: \_\_\_\_\_

1N. 公司簡史，包括其業務詳情 Breve história da Sociedade incluindo detalhes sobre as suas actividades: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1O. 請提供公司控權股東及其全部子公司之詳盡資料，包括該等公司經營業務的性質之簡述：  
 Forneça informação detalhada sobre a sócia dominante da Sociedade, bem como de todas as actividades das quais esta também seja sócia dominante, incluindo uma breve descrição da natureza das actividades desenvolvidas por essas sociedades: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

1P. 請列出公司直接或間接擁有 5%或 5%以上公司資本之任何公司，或公司擁有 5%或 5%以上的股東大會表決權之任何公司。

Refira as sociedades de que a Sociedade seja titular, directa ou indirectamente, de valor igual ou superior a 5% do capital social das mesmas, ou onde detenha percentagem igual ou superior a 5% dos direitos de voto a ser exercido em assembleia geral: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1Q. 曾否在澳門或其他管轄區申請博彩中介人准照？

Já alguma vez requereu uma licença de promotor de jogo em Macau ou noutra jurisdição?

是 Sim     否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

申請准照日期 Data do requerimento da licença	申請准照地點 Local do requerimento da licença	獲發/不獲發 Atribuição / Não atribuição

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

## 2. 公司機關據位人資料

## INFORMAÇÕES RELATIVAS AOS TITULARES DOS ÓRGÃOS SOCIAIS

2A. 請填寫以下關於現有公司據位人的表

Preencha o seguinte quadro referente aos actuais titulares dos órgãos sociais da Sociedade:

公司機關 Órgão social	全名 Nome completo	出生日期及 地點 Data e local de nascimento	身份證明文 件種類及編 號 Tipo e número do documento de identificação	護照資料 Dados relativos ao(s) passaporte(s)	詳細地址 Endereço completo	電話、流動電 話及傳真號 碼 Números de telefone, telemóvel e telefax

2B. 請提供關於應付或擬付予 2A 項所列人士的報酬，包括股份、薪酬及其他形式的酬金之資料。

Preencha o seguinte quadro referente às remunerações, incluindo acções, pagamentos ou outras formas de remuneração, pagas ou propostas às pessoas enunciadas em 2A:

姓名 Nome	上一財政年度報酬 Remuneração no último ano financeiro	本財政年度很可能給予的 報酬 Remuneração provável no ano financeiro corrente	其他報酬 Outras remunerações

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期：  
Data: \_\_\_\_\_

2C. 請列出在過去五年期間終止職務的所有公司機關據位人之全名、地址、出生日期、出生地點及終止職務日期，並指明所任職的公司機關。

Refira os nomes completos, moradas, datas e locais de nascimento, bem como a data de cessação de funções de todos os titulares de órgãos sociais da Sociedade que tenham cessado funções nos últimos 5 anos, indicando o respectivo órgão de que era titular: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2D. 請列出在過去五年期間公司核數師、會計師、律師、法律代辦及法律顧問的全名及地址。

Refira os nomes completos e moradas dos auditores ou contabilistas, advogados, solicitadores e consultores jurídicos da Sociedade nos últimos 5 anos: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**3. 司 法 訴 訟 資 料**  
**INFORMAÇÕES RELATIVAS A ACÇÕES JUDICIAIS**

---

注意：司法訴訟包括任何刑事或民事程序，以及在行政法院提起的訴訟或措施。

Nota: Nas acções judiciais devem ser incluídos quaisquer procedimentos criminais ou civis bem como quaisquer acções ou providências intentadas junto dos tribunais administrativos.

3A. 請提供公司在過去五年期間提起或被提起的任何司法訴訟之詳盡資料，以及任何在過去五年期間針對公司所作的裁判之詳盡資料。

Forneça informação completa sobre quaisquer acções judiciais intentadas pela Sociedade ou contra esta intentadas nos últimos 5 anos, bem como as respectivas decisões judiciais que tenham sido proferidas nesse período:

---



---



---



---



---



---

3B. 請提供公司提起或被提起的任何待決司法訴訟之詳盡資料：

Forneça informação completa sobre quaisquer acções judiciais pendentes quer tenham sido intentadas pela Sociedade quer tenham sido intentadas contra a Sociedade:

---



---



---



---



---



---

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_



#### 4. 公司資本資料 INFORMAÇÕES RELATIVAS AO CAPITAL SOCIAL

請按照股東出資金額從多至少依次列出公司所有股東的姓名。

Preencha o seguinte quadro relativo aos sócios da Sociedade por ordem decrescente do valor das respectivas participações sociais:

	姓名 Nome	出生日期及 地點 Data e local de nascimento	身份證明文件 種類及編號 Tipo e número do documento de identificação	所擁有的出資數目 N.º de participações sociais detidas	佔已發行股票 百分比 % do capital social
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
	總數 TOTAL				100%

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**5. 財 務 資 料**  
**INFORMAÇÕES FINANCEIRAS**

5A. 請附上公司過去六年期間的董事會年度報告書及帳目副本，並附上公司監事會的意見書及外部核數師的意見書。

Anexe cópia dos relatórios anuais e contas do conselho de administração, acompanhados dos pareceres do conselho fiscal e dos pareceres dos auditores externos da Sociedade relativos aos últimos 6 anos.

5B. 請提供公司在過去六年期間為稅務目的而作的年度所得申報表副本。

Anexe cópia das declarações anuais de rendimentos para efeitos fiscais da Sociedade relativos aos últimos 6 anos.

5C. 如公司在過去五年期間曾向任何人士、公司或機構借得貸款，取得消費借貸，作出抵押、債務宣告或擔保，或因借貸而承擔任何債務，請提供彼等的詳盡資料。

Forneça informação detalhada sobre as pessoas, firmas ou instituições junto da(s) qual(uais) a Sociedade tenha contraído empréstimos ou quaisquer outros mútuos, hipotecas, declarações de dívida, garantias ou qualquer outra obrigação contraída a título de empréstimo durante os últimos 5 anos: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5D. 請提供公司在過去五年期間有提存活動的所有銀行或金融機構的帳戶之資料。

Forneça informação de todas as contas movimentadas pela Sociedade durante os últimos 5 anos junto de instituições bancárias ou financeiras:

銀行或金融機構名稱 Nome da instituição bancária ou financeira	銀行帳戶號碼 Número da conta bancária

5E. 請提供公司在過去十年期間於任何賭場所作任何投資、與娛樂場內或外的幸運博彩經營有關的任何其他形式的投資、向公眾提供的博彩業務、互相博彩，包括動物競賽等的投資，以及類似投資之資料。

Forneça informação sobre qualquer investimento efectuado pela Sociedade nos últimos 10 anos em casino(s) ou qualquer outro tipo de investimento relacionado com a exploração de qualquer tipo de jogos de fortuna ou azar, em casino ou não, de operações oferecidas ao público, de apostas mútuas, incluindo corridas de animais, bem como de outros investimentos similares efectuados: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

簡 簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

5F. 請提供公司在過去五年期間的任何壞帳以及所作出或獲得的債務豁免之資料。  
Forneça informação sobre qualquer dívida não liquidada ou não liquidada atempadamente pela Sociedade ou crédito por ela ou a ela remidos nos últimos 5 anos: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

5G. 請提供公司已實施或將實施的任何紅利分配、利潤分配、退休基金或其他類似計劃之詳盡資料。  
Forneça informação detalhada sobre qualquer esquema de bónus, repartição de lucros, fundos de pensões ou reforma ou planos similares implementados ou a implementar pela Sociedade: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**6. 集團架構及聯繫資料****INFORMAÇÕES RELATIVAS À ESTRUTURA E RELAÇÕES DO GRUPO SOCIETÁRIO**

6A. 公司是否有任何在澳門或外地營運的代理處或分支行？

A Sociedade tem algum escritório de representação, agência ou sucursal em Macau ou no exterior?

有 Sim 否 Não

如有，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---



---



---



---



---

6B. 在澳門或外地，公司是否有任何由其委任的、以其名義行事的其他公司、代理或人士？

A Sociedade tem alguma Sociedade, representante ou pessoa actuando em seu nome ao abrigo de mandato para o efeito, em Macau ou no estrangeiro?

有 Sim 否 Não

如有，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---



---



---



---



---

6C. 公司是否曾變更商業名稱或公司名稱？

A Sociedade alguma vez mudou de firma ou de denominação social?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

以前的商業名稱或公司名稱 Anterior firma ou denominação social	使用期間：由（月/年）至（月/年） Utilização: entre (mês / ano) e (mês / ano)

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

**7. 關於政府調查的資料**  
**INFORMAÇÕES RELATIVAS A INVESTIGAÇÕES GOVERNAMENTAIS**

---

7A. 公司是否曾被警察當局或監管娛樂場幸運博彩經營的機關調查？  
 Alguma vez foi a Sociedade sujeita a investigação por parte de autoridade policial ou entidade reguladora da actividade de exploração de jogos de fortuna ou azar em casino?  
是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。  
 Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

---

7B. 公司是否曾被澳門特別行政區任何公共機關，例如：澳門金融管理局（A.M.C.M.）調查？（如屬在外地設立的公司，應提述在公司設立的管轄區內政府機關對其所作的任何調查。）  
 Alguma vez foi a Sociedade submetida a investigação por parte de qualquer outra entidade pública da Região Administrativa Especial de Macau como, por exemplo, a Autoridade Monetária de Macau (AMCM)? (Sociedades constituídas no estrangeiro devem referenciar qualquer investigação conduzida por entidades governamentais na jurisdição onde se constituíram)  
是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。  
 Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

---

7C. 公司是否曾因作出不法行為而經司法調查或任何政府調查後被控？  
 Alguma vez foi a Sociedade acusada pela prática de actos ilícitos resultantes de inquérito judicial ou qualquer outra investigação governamental?  
是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。  
 Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

---

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**8. 關於准照及證明的資料**  
**INFORMAÇÕES RELATIVAS A LICENÇAS E CERTIFICAÇÕES**

8A. 在過去十年期間，公司曾否不獲公共機關或部門批准發出任何准照或證明，或公司獲公共機關或部門發出的准照或證明曾否被中止、受特別條件規限或撤銷？

Nos últimos 10 anos alguma licença ou certificação emitida/atribuída à Sociedade por entidade ou serviço público foi recusada, suspensa, sujeita a condições especiais ou revogada?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

---

---

8B. 在過去十年期間，公司曾否接獲關於公共機關或部門可能不批准發出任何准照或證明之通知，又或公共機關或部門可能中止、以條件規限或撤銷其已發出的任何准照或證明之通知？

Nos últimos 10 anos alguma vez foi a Sociedade avisada da possível recusa, suspensão, sujeição a condições ou revogação de alguma licença ou certificação emitida/atribuída por entidade ou serviço público?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

---

---

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

## 9 公司架構資料

### INFORMAÇÕES RELATIVAS À ESTRUTURA DA SOCIEDADE

---

請提供現時公司組織架構圖，並指出與其有關的公司之關係，包括其最終控權股東。

Desenhe um organograma que corresponda à sua estrutura actual, indicando, designadamente, as relações da mesma com sociedades consigo relacionadas, incluindo a sua sócia dominante última.

此外，應以另一種顏色標示出公司架構的即將發生或可預見的變更。

Com cor diferente da usada, devem ser indicadas as alterações iminentes ou previsíveis da estrutura actual da Sociedade acima referida.

---

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**10. 關於企業破產的資料**  
**INFORMAÇÕES RELATIVAS A FALÊNCIAS COMERCIAIS**

10A. 就公司而言，曾否為其委任管理委員會、司法管理人、清算人，或透過介入制度、債權人協定、債權人協議或司法清算程序委任公司正常管理以外的人，尤指破產管理人、繼承財產管理人、清盤人或臨時清盤人的委任？

Alguma vez foi nomeado à Sociedade qualquer comissão administrativa, administrador judicial, liquidatário ou qualquer outra pessoa estranha à normal gestão da sociedade a título de regime de intervenção, concordata ou acordo de credores ou processo de liquidação judicial, designadamente a título de *receiver, receiver and manager, liquidator or provisional liquidator*?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供被委任者的詳細地址，以及導致該委任之詳情。

Se respondeu “Sim”, por favor refira a morada completa das pessoas nomeadas, bem como das circunstâncias que levaram à sua nomeação:

---

---

---

---

---

10B. 公司或其任何公司機關據位人是否曾被提起訴訟或檢控，以便委任 10A 項所述的任一人？

Alguma vez foi intentada contra a Sociedade ou contra qualquer titular dos seus órgãos sociais alguma acção ou apresentada queixa judicial em virtude da designação de alguma das pessoas referidas em 10A.?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

10C. 公司是否曾為了訂立任何債權人協定或協議而與其債權人協商，以免破產？

Alguma vez a Sociedade entrou em acordo com os seus credores com vista à celebração de concordata ou de acordo de credores de forma a evitar falência?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_



**11. 關於業務經驗的資料**  
**INFORMAÇÕES RELATIVAS À EXPERIÊNCIA NO RAMO**

11A. 公司在世界任何地方是否有與推介娛樂場幸運博彩或其他方式博彩有關的業務經驗，尤其是娛樂業、酒店業或旅遊業等方面的經驗？

A Sociedade tem alguma experiência, em alguma parte do Mundo, em actividades relacionadas com a promoção de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, nomeadamente nas indústrias de entretenimento, hoteleira e do turismo?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---



---



---



---

11B. 公司控權股東在世界任何地方是否有與推介娛樂場幸運博彩或其他方式博彩有關的業務經驗，尤其是娛樂業、酒店業或旅遊業等方面的經驗？

Tem o sócio dominante da Sociedade experiência, em alguma parte do Mundo, em actividades relacionadas com a promoção de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, nomeadamente nas indústrias de entretenimento, hoteleira e turismo?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---



---



---



---

11C. 公司董事或主要僱員在世界任何地方是否有與推介娛樂場幸運博彩或其他方式博彩有關的業務經驗，尤其是娛樂業、酒店業或旅遊業等方面的經驗？

Algum dos administradores ou principal empregado da Sociedade tem experiência em alguma parte do mundo na actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, nomeadamente nas indústrias de entretenimento, hoteleira e turismo?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---



---



---



---

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

11D. 公司是否曾被監管博彩中介業務的機關制裁，尤指罰款、中止准照、暫時行政介入、撤銷准照或使之受條件規限，又或是否曾接獲由該監管機關發出的通知、指引或強制命令？

Alguma vez foi a Sociedade sancionada, designadamente multada, suspensa a licença, sequestrada, revogada ou sujeita a condições, por entidade reguladora da actividade de promoção de jogos, ou foi objecto de quaisquer avisos, instruções ou injunções por parte desta?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。

Se respondeu “Sim”, por favor especifique:

---

---

---

---

---

---

---

---

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期：

Data: \_\_\_\_\_

**12. 附 錄 的 其 他 資 料**  
**OUTRAS INFORMAÇÕES EM ANEXO**

---

請填上附於本表的文件的頁數，且每頁須經編上頁碼及簡簽：\_\_\_\_\_

Indique o número de folhas que anexa a este Formulário, devendo as mesmas serem numeradas e rubricadas: \_\_\_\_\_

簡 簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**聲 明 書**  
**COMPROMISSO DE HONRA**

本人  
Eu, \_\_\_\_\_,  
現 以 \_\_\_\_\_ 身 份 鄭  
重  
na qualidade de \_\_\_\_\_, afirmo por  
聲 明 :  
minha honra que:

1. 本人為填寫本表的人。  
Sou a pessoa que preencheu este Formulário.
2. 本人親自提供本表所載的數據或資料。  
Prestei pessoalmente os dados ou informações constantes deste Formulário.
3. 本人能閱讀及理解本表所使用的語言文字及所填寫的內容 / 本人有一名翻譯員為本人閱讀、解釋本表的問題並按本人指示填寫有關答案。  
Leio e compreendo a língua em que este Formulário se encontra escrito e preenchido ou tive um intérprete / tradutor que me o leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante deste Formulário.
4. 本表所有無須以正本遞交的附件或附頁，均為文件正本的經認證影印本。  
Todos os documentos ou páginas anexos a este Formulário que não tenham que ser entregues como originais são cópias autenticadas dos documentos originais.
5. 本表及其附件所載的數據及資料，均真實無訛。  
Os dados e as informações constantes deste Formulário e seus anexos são verdadeiros.
6. 本人知道如本表及其附件所載的數據及資料虛假或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，將使本人受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。  
Tenho conhecimento que a falsidade ou não correcção dos dados ou informações constantes deste Formulário e seus anexos ou a falsificação ou subtração de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.

澳門/Macau, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(日 dia) / (月 mês) / (年 ano)

\_\_\_\_\_  
(聲明人簽名 Assinatura do declarante)

(簽名經當場公證認定；如屬無法獲得當場公證認定的管轄區者，簽名由有權限的公共當局認定，且簽名的認定經法律適當認可。)  
(forma de reconhecimento notarial presencial ou, quanto a jurisdição na qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial da assinatura, forma de reconhecimento da assinatura por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado)

簡 簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

附件二  
ANEXO II

# 澳門特別行政區 REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 博彩監察協調局 DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

擁有屬公司的博彩中介人 5% 或 5% 以上公司資本的股東及董事個人資料披露表  
FORMULÁRIO RELATIVO À REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS DOS SÓCIOS TITULARES DE VALOR IGUAL OU SUPERIOR A 5% DO CAPITAL SOCIAL E DOS ADMINISTRADORES DO PROMOTOR DE JOGO QUE SEJA UMA SOCIEDADE COMERCIAL

你擔任股東 / 董事之屬公司的博彩中介人名稱：

Nome do Promotor de Jogo que seja uma sociedade comercial, do qual é sócio/administrador \_\_\_\_\_

聲明人的身份：

- Qualidade do declarante:  擁有 5% 或 5% 以上公司資本的股東  
Sócio titular de valor igual ou superior a 5% do capital social  
 董事  
Administrador

聲明人姓名：  
Nome do declarante: \_\_\_\_\_

聲明人簽名：  
Assinatura do declarante: \_\_\_\_\_

簡簽：\_\_\_\_\_ 博彩監察協調局：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**填 寫 指 引**  
**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO**

填寫本表之前，請仔細閱讀下列指引：

Antes de preencher este Formulário, leia atentamente as seguintes instruções:

1. 請回答所有問題。  
Responda a todas as questões.
2. 如屬不適用於公司的問題，請以“不適用”一詞作答。  
Se uma questão não se aplicar ao declarante escreva N/A como resposta à questão.
3. 如就某一問題沒有任何資料可供披露，請以“無”一字作答。  
Se não houver nada para declarar como resposta, escreva “Nada” como resposta à questão.
4. 如就某一問題不夠篇幅填寫被要求提供的資料，應在附頁填寫有關資料並清楚註明所回答的屬哪一條問題。  
Se o espaço disponível para o preenchimento dos dados for insuficiente para uma determinada resposta, forneça as informações requeridas numa página anexa indicando, de forma clara, a questão a que está a responder.
5. 應以藍色筆簡簽本表及填寫日期。  
Use cor azul para rubricar e datar este Formulário.
6. 填表者應在每頁適當之處簡簽或簽名。  
Todas as páginas deste Formulário devem ser rubricadas e assinadas no local apropriado pela pessoa que o preencheu.
7. 本表應以澳門特別行政區任一正式語文（中文或葡文）填寫。  
O Formulário deve ser preenchido numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau (Chinês ou Português).
8. 所有金額均應以澳門幣表示。外地貨幣應按照填表日的市場匯率折算並應指明折算依據。  
Todos os montantes devem ser indicados em Patacas. Conversões cambiais devem ser feitas pelas taxas praticadas no momento do preenchimento e a base de conversão deve ser referida.

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

注 意  
ADVERTÊNCIA

如不完全及/或不如實回答任一問題，將不獲發准照；如已獲發准照，則取消該准照，且不影響應負的民事責任、行政責任或刑事責任。

UMA RESPOSTA QUE NÃO SE ENCONTRE COMPLETA E/OU NÃO SEJA VERDADEIRA IMPLICARÁ A NÃO ATRIBUIÇÃO DA LICENÇA OU, CASO ESTA JÁ TENHA SIDO ATRIBUÍDA, O SEU CANCELAMENTO, NÃO OBSTANTE A RESPONSABILIDADE CIVIL, ADMINISTRATIVA OU CRIMINAL QUE AO CASO COUBER

貼上一張背景為白色的、最近六個月內拍攝的、  
約 8 厘米 X 5 厘米的彩色近照  
COLAR UMA FOTOGRAFIA A CORES, COM AS  
DIMENSÕES APROXIMADAS DE 8X5 cm, EM  
FUNDO BRANCO, TIRADA NOS ÚLTIMOS SEIS  
MESES

請在照片正面下方邊緣寫上你的姓名  
ESCREVA O SEU NOME NA MARGEM  
INFERIOR DA FACE FRONTAL DA FOTOGRAFIA

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

日期：

**個人資料披露表**  
**FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS**

全名 Nome completo: \_\_\_\_\_

你有沒有其他名字？

E, ou foi conhecido por outro(s) nome(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請列出該（等）名字及指出每一名字的使用期間（包括婚前姓、別名、綽號或其他名字）：  
Se respondeu “Sim”, por favor indique quais e respectivos períodos em que os usou (incluindo nome de solteiro/a, pseudónimo, alcunha ou qualquer outro nome): \_\_\_\_\_

出生日期 Data de nascimento: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

出生地點 Local de nascimento: \_\_\_\_\_

性別 Sexo:

男 Masculino 女 Feminino

婚姻狀況 Estado Civil:

已婚 Casado(a) 未婚 Solteiro(a) 事實婚 Unido(a) de facto 鰥/寡 Viúvo(a)

合法分居 Legalmente separado(a) 離婚 Divorciado(a)

其他 Outro: \_\_\_\_\_

身份證/身份證明文件種類及編號 Tipo e número de documento de identificação: \_\_\_\_\_

簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão: \_\_\_\_\_

簽發日期 Data de emissão: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有效期至 Data de validade: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

國籍 Nacionalidade: \_\_\_\_\_

你有沒有其他國籍 Tem mais do que uma nacionalidade?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais: \_\_\_\_\_

你有沒有護照 Possui Passaporte(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique:

a) 屬哪一國家、地區或區域的護照 País, território ou região do passaporte: \_\_\_\_\_

b) 護照種類及編號 Tipo e número: \_\_\_\_\_

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

日期：



c) 簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão: \_\_\_\_\_

d) 簽發日期 Data de emissão: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

e) 有效期至 Data de validade: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有沒有其他護照 Possui outro(s) passaporte(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出該(等)護照，並說明 a) 至 e) 項的資料 Se “Sim”, indique quais referindo os dados constantes das alíneas a) a e): \_\_\_\_\_

你有沒有澳門特別行政區入境簽證 Tem visto de entrada na Região Administrativa Especial de Macau?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique:

a) 簽證編號 Número do visto: \_\_\_\_\_

b) 簽發地點 Local de emissão: \_\_\_\_\_

c) 簽證類型 Tipo de visto: 個人 Individual 家庭 Familiar 團體 De grupo  
其他 Outro: \_\_\_\_\_

d) 簽證有效期 Validade do visto: \_\_\_\_\_

常居所之國家/地區/區域 País, território ou região de residência habitual: \_\_\_\_\_

詳盡地址 Endereço completo: \_\_\_\_\_

電話號碼 Telefone: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
(indicativo) / (número)

流動電話號碼 Telemóvel: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
(indicativo) / (número)

傳真號碼 Telefax: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
(indicativo) / (número)

電子郵件地址 Endereço electrónico (E-mail): \_\_\_\_\_

其他個人資料 Outros dados pessoais:

a) 體重 (公斤) Peso (em kg): \_\_\_\_\_

簡簽: 博 彩 監 察 協 調 局:

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

日期:

- b) 身高（厘米）Altura (em cm) \_\_\_\_\_
- c) 頭髮顏色 Cor do cabelo: \_\_\_\_\_
- d) 眼睛顏色 Cor dos olhos: \_\_\_\_\_

你有沒有任何疤痕、紋身、其他識別特點及/或特徵？

Tem alguma cicatriz, tatuagem ou outro sinal distintivo e / ou característico?

有 Sim  沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

日期：

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**居住資料  
DADOS RELATIVOS À RESIDÊNCIA**

1. 請在下表填寫你在過去五年期間慣常居住的地址。首先填寫你的現時住址。  
Preencha o seguinte quadro referente aos locais onde residiu habitualmente, começando pela sua residência actual, durante os últimos cinco anos.

日期 DATAS 自：(月/年) DE:(MÉS/ANO) 至：(月/年) A:(MÉS/ANO)	詳盡地址 (街道、門牌、單位、市、國家及郵政編碼) ENDEREÇO COMPLETO (RUA, NÚMERO, APARTAMENTO, CIDADE, PAIS E CÓDIGO POSTAL)	電話號碼 NÚMERO(S) DE TELEFONE

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**家庭資料**  
**DADOS RELATIVOS À FAMÍLIA**

2.

2A. 請指出你的現時配偶姓名 Indique o nome do seu actual cônjuge \*:

2B. 在下表填寫你以前的配偶資料 Preencha o seguinte quadro referente ao(s) seu(s) cônjuge(s) anterior(es):

以前配偶姓名 NOMES DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)	結婚/事實婚日期、結婚地點及離婚卷宗編號/分居日期 DATA, LOCAL DO CASAMENTO / DA UNIÃO, DATA E NÚMERO DO PROCESSO DE DIVÓRCIO / DATA DA SEPARAÇÃO	以前配偶的現時地址 MORADAS ACTUAIS DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)

\* 為填寫本表，“配偶”一詞包括與或曾與聲明人在類似配偶狀況下生活的人。

Para efeitos deste Formulário, “cônjuge” inclui todas as pessoas com quem o declarante viva ou tenha vivido em situação análoga à dos cônjuges.

簡 簽 :

博 彩 監 察 協 調 局 :

日期 :

Rubrica:

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Data:

**學歷資料**  
**DADOS RELATIVOS AS HABILITAÇÕES ACADÉMICAS**

3. 請在下表按照時間次序從遠到近填寫你就讀過的教育機構。  
Preencha o seguinte quadro referente aos estabelecimentos de ensino que tenha frequentado, por ordem cronológica, começando pelo mais antigo.

日期 DATAS 自：(月/年) 至：(月/年) DE:(MÊS/ANO) A:(MÊS/ANO)	教育機構名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO ESTABELECIMENTO DE ENSINO	學習大綱 ÁREA DE ESTUDOS	所取得的學歷/學位 GRAU OBTIDO

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

**關於職業狀況及准照之資料**  
**DADOS RELATIVOS A SITUAÇÃO PROFISSIONAL E A LICENÇAS**

4. 請在下表填寫你在過去五年期間的職業狀況，從現時的受僱工作開始，由近到遠填寫。請正確地指出兩項受僱工作之間的任何失業期間之日期。包括所有非全職或全職的受僱工作。請以星號 (\*) 標示在任何管轄區的任何與博彩業有關（包括娛樂場幸運博彩、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩等）的受僱工作。

Preencha o seguinte quadro referente à sua situação profissional, começando pelo seu emprego actual, nos últimos cinco anos. Indique as datas de qualquer período em que tenha estado desempregado, entre dois empregos, na sequência correcta. Inclua todos os empregos a tempo parcial ou a tempo inteiro. Assinale com asterisco (\*) qualquer emprego relacionado com a indústria do jogo (incluindo jogos de fortuna ou azar em casino, corridas de cavalos, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, etc.) em qualquer jurisdição.

日期 DATAS		僱主姓名及地址 NOME E ENDEREÇO DO(S) EMPREGADOR(ES)	電話號碼 NÚMERO DE TELEFONE	職位及職務描述 CARGO / POSIÇÃO OCUPADA E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES EXERCIDAS	離職原因 RAZÃO DA CESSAÇÃO DA RELAÇÃO LABORAL
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)				

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

5. 你曾在任何管轄區申請任何牌照、許可證或執業證書以參與博彩業範疇（包括娛樂場幸運博彩、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩等）的合法經營？  
 Alguma vez se candidatou, em qualquer jurisdição, a uma licença, autorização ou certificado profissional para participar numa exploração no âmbito da indústria do jogo (incluindo jogos de fortuna ou azar em casino, corridas de cavalo, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, etc.)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

簽發機關名稱及（包括國家及市）地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE LICENCIADORA (INCLUINDO CIDADE E PAÍS)	牌照、許可證或執業證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL	申請日期 DATA E LOCAL DA CANDIDATURA	決定（批准、不批准或待決） DECISÃO (CONCEDIDA, NEGADA OU PENDENTE)	牌照、許可證或執業證書編號 NNÚMERO DA LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL

6. 你曾在澳門或其他管轄區不獲批准簽發任何非博彩經營牌照、批給、登記、執業證書或其他許可證，又或你在澳門或其他管轄區所持有的任何非博彩經營牌照、批給、登記、執業證書或其他許可證曾否被中止或被撤銷？（不包括駕駛執照）  
 Alguma vez viu uma licença, não incluindo licenças de condução, concessão, registo, certificado profissional ou qualquer outra autorização, não relacionada com a indústria do jogo, negada, suspensa ou revogada em Macau ou em qualquer outra jurisdição?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

牌照、批給、登記、執業證書或其他許可證類型 TIPO DE LICENÇA, CONCESSÃO, REGISTO, CERTIFICADO PROFISSIONAL OU OUTRA AUTORIZAÇÃO	簽發機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE EMITENTE	不批准、中止或撤銷日期及地點 DATA E LOCAL DA NEGACÃO, SUSPENSÃO OU REVOGACÃO	不批准、中止或撤銷原因 RAZÕES PARA A NEGACÃO, SUSPENSÃO OU REVOGACÃO

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

7. 請在下表指出你會否或有否與一間在澳門特別行政區或其他管轄區經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的承批公司簽訂的、涉及澳門幣一百萬元或澳門幣一百萬元以上的債務或支付之合同或法律行為。

Alguma vez celebrou ou mantém em vigor algum contrato ou negócio jurídico com uma concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, na Região Administrativa Especial de Macau ou em outra jurisdição, que envolva obrigações ou pagamentos iguais ou superiores a MOP 1 000 000,00 (um milhão de patacas)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

合同或法律行為訂立日期（及期間） DATA DE CELEBRAÇÃO (E DURAÇÃO) DO CONTRATO OU NEGÓCIO JURÍDICO	合同或法律行為的範圍 ÂMBITO DO CONTRATO OU DO NEGÓCIO JURÍDICO	承批公司的商業名稱或公司名稱 FIRMA OU DENOMINAÇÃO SOCIAL DA CONCESSIONÁRIA

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:



## 調查程序及其他民事、刑事方面的訴訟程序 PROCESSOS DE INVESTIGAÇÃO E OUTROS PROCESSOS EM MATÉRIA CIVIL E CRIMINAL

隨後數頁問題屬關於申報人會否被拘留、被控訴或作出任何不法行為的問題。作答之前，請仔細閱讀以下定義及指引。  
As seguintes questões são relativas a qualquer detenção do declarante, ou a qualquer acusação ou delito que o mesmo possa ter cometido. Antes de preencher os quadros seguintes, leia atentamente as seguintes definições e instruções:

### 定義：DEFINIÇÕES:

- A. “拘留”：指由任何有權限警察當局/司法當局命令作出的拘留或羈押，旨在針對有關人士就被指作出的不法行為進行訊問。  
“Detenção” inclui qualquer detenção ou prisão preventiva, ordenada por qualquer autoridade policial ou judicial com poder para tal, por forma a ser interrogado sobre a alegada prática de um acto ilícito.
- B. “控訴”：指任何起訴、告訴、檢舉、傳喚或以其他形式作出涉及不法行為的指控。  
“Acusação” inclui qualquer pronuncia, queixa, denúncia, citação ou qualquer outra forma de imputação de alegada prática de um acto ilícito.
- C. “不法行為”：指任何種類的非法行為，尤指犯罪、輕微違反、違反秩序或其他行政違法行為，以及違反任何法院命令的行為。此外，還包括在最近十年期間作出因未達歸責年齡而不可歸責的非法行為。  
“Acto ilícito” inclui todo o tipo de actos ilícitos, designadamente crimes, contra-ordenações, contra-ordenações ou qualquer outro tipo de infracções administrativas, bem como a violação de quaisquer injunções judiciais. Inclui igualmente actos ilícitos praticados nos últimos dez anos enquanto inimpunível em razão da idade.

### 指引：INSTRUÇÕES:

1. 即使屬下列任一情況，你亦應答“是”，並應如實準確提供有關資料：  
Responda “Sim” e forneça com veracidade e exactidão todos os dados disponíveis AINDA QUE:
  - A. 並沒有作出被指控的非法行為，不論何種指控形式；  
Não tenha cometido o acto ilícito que a qualquer título lhe haja sido imputado;
  - B. 關於指控你會作出非法行為的卷宗已歸檔，或原先指控已被更改為輕微不法行為的指控；  
A imputação do acto ilícito que lhe haja sido feita tenha sido arquivada ou alterada pela imputação dum acto ilícito de menor gravidade;
  - C. 在審判前已將有關案件的卷宗歸檔，或有關案件因其他原因根據被指控的非法行為作出地法例未達審判階段；  
O processo tenha sido arquivado em fase anterior ao julgamento ou por qualquer outra forma não tenha atingido a fase de julgamento de acordo com a jurisdição onde a prática do acto ilícito lhe tenha sido imputada;
  - D. 未被判有罪；  
Não tenha sido condenado;
  - E. 並無服徒刑；或  
Não tenha cumprido pena de prisão; ou
  - F. 針對非法行為的指控或非法行為的作出，均屬很久以前之事。  
A imputação da prática do acto ilícito tenha ocorrido há muito tempo.

簡簽：  
Rubrica: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期：  
Data: \_\_\_\_\_

## 2. 請答“否” Responda “Não”:

A. 如被指控作出非法行為的人、服了徒刑者或被判有罪者已恢復權利，又或根據不法行為作出地/指控地的法律容許的其他方法，該指控已被司法當局/政府機關視作在法律上不具重要意義；及

Se relativamente à imputação da prática do acto ilícito, pena de prisão ou condenação houver sido reabilitado ou se, por qualquer outro meio admissível na jurisdição onde a prática do acto ou a sua imputação lhe haja sido feita, essa imputação haja sido por qualquer forma considerada juridicamente irrelevante por autoridade judiciária ou agência governamental; e

B. 請附上一份關於前述情況的證明文件。

Anexe uma cópia de documento que comprove a situação anterior.

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

8.

8A. 請附上刑事紀錄證明書；如在居住的管轄區內無法取得刑事紀錄證明書，則附上具同等效力的文件。  
 Anexo certificado de registo criminal ou documento equivalente no caso de residir em jurisdição na qual aquele não possa ser obtido.

8B. 澳門特別行政區或任何管轄區被拘留，或被控以任何罪名或作出不法行為（但違反交通情況者除外）？  
 Alguma vez esteve preso ou foi acusado de algum crime ou acto ilícito na Região Administrativa Especial de Macau ou em qualquer outra jurisdição (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

控訴/犯罪/不法行為性質及事發地點 NATUREZA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO E LOCAL ONDE O INCIDENTE OCORREU	控訴/犯罪/不法行為日期 DATA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO	警察當局、司法當局或政府機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA AUTORIDADE POLICIAL OU JUDICIAL OU DA AGÊNCIA GOVERNAMENTAL	裁判（被宣告有罪、被宣告無罪、駁回控訴、待決及赦免等） DECISÃO JUDICIAL (CONDENADO / ABSOLVIDO / ARQUIVADO / PENDENTE, PERDOADO / INDULTADO, ETC.)	判決 SENTENÇA

簡簽：  
 Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
 Data:

9. 除了違反交通規則的情況之外，你曾否因有別於前表所列的原因而成爲任何（地方、州、縣、省、聯邦、國家等）政府機關/組織、法院、委員會或調查機關的調查對象？

Alguma vez foi objecto de processo de investigação conduzida por entidade / organização governamental, tribunal, comissão, comité ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, provincial, federal, nacional, etc.) relativamente a causas diferentes das elencadas no quadro anterior? (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

開展調查程序的機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE QUE CONDUZIU O PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	調查程序性質 NATUREZA DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	(如曾作出證言) 作出證言日期 DATA DE PRESTAÇÃO DE DEPOIMENTO (SE PRESTOU)	調查程序之約計時間 PERÍODO DE TEMPO APROXIMADO DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

10. 10A. 在過去十年期間曾否成爲（包括婚姻問題、過失、交通意外、合同問題、債務或徵稅等事宜的）司法訴訟當事人？  
 Alguma vez foi parte em acção judicial, nos últimos 10 anos (incluindo questões matrimoniais, negligência, acidentes de viação, questões contratuais, dívidas e cobranças, etc.)?  是 Sim  否 Não
- 10B. 你曾否因財務或勞資問題（包括稅項、借貸等事宜）而被控訴？  
 Alguma vez foi deduzida contra si acusação relativa a questões financeiras ou laborais (incluindo impostos, empréstimos, etc.)?  是 Sim  否 Não

如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as questões, por favor preencha o seguinte quadro:

日期 DATA	管轄權 JURISDIÇÃO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	其他訴訟當事人 OUTRAS PARTES NA ACÇÃO	訴訟性質 NATUREZA DA ACÇÃO	裁判 DECISÃO	裁判日期 DATA DA DECISÃO

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

11. 除了不獲批准、被中止或被撤銷准照或登記之外，你曾否在任何管轄區基於任何原因被禁制或不准從事任何形式或類型的娛樂場或與博彩業有關的業務？即使該禁制或不准從事命令不再生效或已被取消，請答“是”。

Alguma vez foi impedido ou excluído, por qualquer outra razão que não a de recusa, suspensão ou revogação de uma licença ou registo, de alguma forma ou tipo de casino ou operação relacionada com a indústria do jogo em qualquer jurisdição? Marque “Sim” mesmo que o impedimento ou a exclusão já não produza efeito(s) ou tenha sido levantado(a).

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

博彩監察機關 ENTIDADE FISCALIZADORA DO JOGO	不准從事日期 DATA DA EXCLUSÃO	不准從事理由 RAZÃO DA EXCLUSÃO

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

**財務資料**  
**DADOS FINANCEIROS**

12. 你在過去十年期間曾否以所有權人、某公司的股東或東主的身份享有商業上的權益？（不包括你在正式上市的企業持有的股份。）  
 Alguma vez participou em qualquer empresa, enquanto proprietário em nome individual, sócio duma sociedade ou dono de alguma firma, em qualquer jurisdição? (não inclua empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções.)

是 Sim  否 Não

如答“是”，請按照時間次序從近到遠填寫下表。

Se respondeu “Sim”, preencha o seguinte quadro, por ordem cronológica, começando pela mais recente:

日期 DATAS 自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)	企業名稱及地址 NOME(S) E ENDEREÇO(S) DA(S) EMPRESA(S)	企業現況 SITUAÇÃO ACTUAL DA(S) EMPRESAS(S)	所擁有的股額百分比 % QUOTA DETIDA	其他所有權人姓名 NOME(S) DO(S) OUTRO(S) PROPRIETÁRIO(S)

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

13. 你本人曾否在任何管轄區根據當地適用的法例被宣告破產、無償還能力或清盤？  
 Alguma vez foi declarado pessoalmente falido ou requereu, em alguma jurisdição, a declaração de falência, insolvência ou liquidação nos termos da legislação aí aplicada?  
 是 Sim  否 Não  
 如答“是”，請填寫下表及附上請求宣告破產、無償還能力或清盤之申請副本及（如申請理由成立的話）有關裁判副本。  
 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro e anexe cópia do requerimento de declaração de falência, insolvência ou liquidação e da respectiva decisão, se provido.

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	破產管理人姓名及地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

14. 在過去二十年期間或自十八歲起（兩者選較短的一段時間），你為百分之五或以上公司資本所有權人（不包括你在正式上市的企業持有的股份）或你擔任高級行政人員或董事的任何商業實體，曾否被宣告或申請宣告破產或無償還能力？  
 Nos últimos vinte anos, ou desde os seus dezoito anos de idade no caso do período ser menor, alguma firma na qual deteve 5% ou mais do capital social (não incluindo empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções) ou na qual exerceu funções como titular de cargo executivo (*officer*) ou administrador foi considerada em estado de falência ou insolvência ou apresentou um pedido de declaração de falência ou insolvência?  
 是 Sim  否 Não  
 如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	聲請宣告破產人姓名及地址 NOME E MORADA DO REQUERENTE	破產管理人姓名及地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

簡 簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:



15. 在過去十年期間，你有否任何不動產或動產被任何管轄區的信貸機構收回？  
 Nos últimos dez anos, teve bens móveis ou imóveis executados por instituição de crédito em alguma jurisdição?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

財產類型 TIPO DE BENS	收回日期 DATA DA EXECUÇÃO	收回財產的機構名稱及地址 NOME E SEDE DA INSTITUIÇÃO QUE EXECUTOU OS BENS	收回財產原因 RAZÃO DA EXECUÇÃO

16. 在過去十年期間，你曾否被法院命令扣押工資、入息或其他收入，又或履行抵償令或代物清償或其他類似情況？

Alguma vez os seus salários, lucros ou outros rendimentos foram sujeitos a penhora, arresto, ordem judicial para cumprimento da obrigação (*charging order*), dação em cumprimento ou qualquer outra situação semelhante nos últimos dez anos?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	債務性質 NATUREZA DA OBRIGAÇÃO	債額 VALOR DA OBRIGAÇÃO	債權人姓名及地址 NOME E MORADA DO CREDOR

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

17. 在過去十年期間，你曾是：  
 Durante os últimos dez anos, foi:
- 17A. 任何財產的遺囑執行人、管理人或受託人；  
 Executor(a), administrador(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de qualquer propriedade;
  - 17B. 任何遺囑的繼承人或受遺贈人，或以法定繼承人名義收受任何有價物；或  
 Herdeiro(a) ou legatário(a) em algum testamento ou recebeu alguma coisa de valor a título de herdeiro(a) legítimo(a); ou
  - 17C. 任何信託資產的財產授予人、受益人或受託人？  
 Fideicomitente / outorgante, beneficiário ou depositário de algum bem (*trust*)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

信託資產名稱和地點 NOME E LOCALIZAÇÃO DA PROPRIEDADE / BEM ( <i>TRUST</i> )	所持的身份/權益 QUALIDADE / PARTICIPAÇÃO DETIDA	取得身份日期或接受權益日期 DATA(S) NA QUAL (QUAIS) TEVE ESSA(S) QUALIDADE(S) OU NA QUAL RECEBEU AS PARTICIPAÇÕES	收受的利益 BENEFÍCIO OBTIDO

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

18. 18A. 你有否任何以你的名義開立的銀行帳戶或銀行保險箱？  
 Possui conta(s) bancária(s) ou cofre(s) de guarda de valores em seu nome?  
 是 Sim  否 Não

18B. 你有否將資金存放於其他銀行帳戶或銀行保險箱？  
 Tem acesso a fundos constantes de outras contas bancárias ou cofres de guarda de valores?  
 如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as perguntas, por favor preencha o seguinte quadro:  
 是 Sim  否 Não

開立銀行帳戶或銀行保險箱的銀行或其他企業的名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO BANCO OU OUTRA EMPRESA ONDE SE ENCONTRE A CONTA BANCÁRIA/COFRE	帳戶或保險箱戶主姓名 NOME(S) NO(S) QUAL(IS) A(S) CONTA(S) OU O(S) COFRE(S) SE ENCONTRA(M) REGISTRADO(S)	帳戶類型（儲蓄、支票或保險箱等） TIPO DE CONTA, (POUPANÇA, CORRENTE, COFRE, ETC.)	帳號或保險箱號碼 NÚMERO DA(S) CONTA(S) OU DO(S) COFRE(S)

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

19. 請在下表指出你所有的價值澳門幣八萬元或澳門幣八萬元以上的動產及不動產。  
Indique no quadro seguinte todos os seus bens, móveis ou imóveis, de valor igual ou superior a MOP 80.000,00 (oitenta mil patacas) cada.

	財產描述及地點 DESCRIÇÃO DOS BENS E SUA LOCALIZAÇÃO	財產價值 VALOR DOS BENS
動產 BENS MÓVEIS		
不動產 BENS IMÓVEIS		
財產總值 (澳門幣) VALOR TOTAL DOS BENS (EM PATACAS)		

20. 如本聲明並非由你填寫，請指出填寫本聲明者的姓名、地址、電話號碼、流動電話號碼及傳真號碼。  
Indique o nome, morada e números de telefone, telemóvel e telefax da pessoa que preencheu este Formulário, caso não tenha sido o próprio.

21. 請填上附於本表的文件的頁數，且每頁須經編上頁碼及簡簽：\_\_\_\_\_

Indique o número de folhas que anexou a este Formulário, devendo as mesmas serem numeradas e rubricadas: \_\_\_\_\_

簡簽：  
Rubrica: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期：  
Data: \_\_\_\_\_

## 聲明書

## COMPROMISSO DE HONRA

本人

Eu, \_\_\_\_\_,

現以 \_\_\_\_\_ 身份鄭重  
na qualidade de \_\_\_\_\_, afirmo por

聲明：

honra que:

1. 本人為填寫本表的人。  
Sou a pessoa que preencheu este Formulário.
2. 本人親自提供本表所載的數據或資料。  
Prestei pessoalmente os dados ou informações constantes deste Formulário.
3. 本人能閱讀及理解本表所使用的語言文字及所填寫的內容 / 本人有一名翻譯員為本人閱讀、解釋本表的問題並按本人指示填寫有關答案。  
Leio e compreendo a língua em que este Formulário se encontra escrito e preenchido ou tive um intérprete / tradutor que me o leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante deste Formulário.
4. 本表所有無須以正本遞交的附件或附頁，均為文件正本的經認證影印本。  
Todos os documentos ou páginas anexos a este Formulário que não tenham que ser entregues como originais são cópias autenticadas dos documentos originais.
5. 本表及其附件所載的數據及資料，均真實無訛。  
Os dados e as informações constantes deste Formulário e seus anexos são verdadeiros.
6. 本人知道如本表及其附件所載的數據及資料虛假或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，將使本人受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。  
Tenho conhecimento que a falsidade ou não correção dos dados ou informações constantes deste Formulário e seus anexos ou a falsificação ou subtração de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.

澳門/Macau, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(日 dia) / (月 mês) / (年 ano)

\_\_\_\_\_  
(聲明人簽名 Assinatura do declarante)

(簽名經當場公證認定；如屬無法獲得當場公證認定的管轄區者，簽名由有權限的公共當局認定，且簽名的認定經法律適當認可。)

(forma de reconhecimento notarial presencial ou, quanto a jurisdição na qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial da assinatura, forma de reconhecimento da assinatura por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado)

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期：

Data: \_\_\_\_\_

附件三

ANEXO III

澳門特別行政區  
REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

博彩監察協調局  
DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO  
E COORDENAÇÃO DE JOGOS

屬自然人商業企業主的博彩中介人個人資料披露表

FORMULÁRIO RELATIVO À REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS  
DO PROMOTOR DE JOGO QUE SEJA UM EMPRESÁRIO  
COMERCIAL, PESSOA SINGULAR

屬自然人商業企業主的博彩中介人姓名：

Nome do Promotor de Jogo que seja um empresário comercial, pessoa singular: \_\_\_\_\_

聲 明 人 簽 名 ：

Assinatura do declarante: \_\_\_\_\_

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**填 寫 指 引**  
**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO**

填寫本表之前，請仔細閱讀下列指引：

Antes de preencher este Formulário, leia atentamente as seguintes instruções:

1. 請回答所有問題。  
Responda a todas as questões.
2. 如屬不適用於公司的問題，請以“不適用”一詞作答。  
Se uma questão não se aplicar ao declarante escreva N/A como resposta à questão.
3. 如就某一問題沒有任何資料可供披露，請以“無”一字作答。  
Se não houver nada para declarar como resposta, escreva “Nada” como resposta à questão.
4. 如就某一問題不夠篇幅填寫被要求提供的資料，應在附頁填寫有關資料並清楚註明所回答的屬哪一條問題。  
Se o espaço disponível para o preenchimento dos dados for insuficiente para uma determinada resposta, forneça as informações requeridas numa página anexa indicando, de forma clara, a questão a que está a responder.
5. 應以藍色筆簡簽本表及填寫日期。  
Use cor azul para rubricar e datar este Formulário.
6. 填表者應在每頁適當之處簡簽或簽名。  
Todas as páginas deste Formulário devem ser rubricadas e assinadas no local apropriado pela pessoa que o preencheu.
7. 本表應以澳門特別行政區任一正式語文（中文或葡文）填寫。  
O Formulário deve ser preenchido numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau (Chinês ou Português).
8. 所有金額均應以澳門幣表示。外地貨幣應按照填表日的市場匯率折算並應指明折算依據。  
Todos os montantes devem ser indicados em Patacas. Conversões cambiais devem ser feitas pelas taxas praticadas no momento do preenchimento e a base de conversão deve ser referida.

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

日期：

注 意  
ADVERTÊNCIA

如不完全及/或不如實回答任一問題，將不獲發准照；如已獲發准照，則取消該准照，且不影響應負的民事責任、行政責任或刑事責任。

UMA RESPOSTA QUE NÃO SE ENCONTRE COMPLETA E/OU NÃO SEJA VERDADEIRA IMPLICARÁ A NÃO ATRIBUIÇÃO DA LICENÇA OU, CASO ESTA JÁ TENHA SIDO ATRIBUÍDA, O SEU CANCELAMENTO, NÃO OBSTANTE A RESPONSABILIDADE CIVIL, ADMINISTRATIVA OU CRIMINAL QUE AO CASO COUBER

貼上一張背景為白色的、最近六個月內拍攝的、  
約 8 厘米 X 5 厘米的彩色近照  
COLAR UMA FOTOGRAFIA A CORES, COM AS  
DIMENSÕES APROXIMADAS DE 8X5 cm, EM  
FUNDO BRANCO, TIRADA NOS ÚLTIMOS SEIS  
MESES

請在照片正面下方邊緣寫上你的姓名  
ESCREVA O SEU NOME NA MARGEM  
INFERIOR DA FACE FRONTAL DA FOTOGRAFIA

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

日期：

Data: \_\_\_\_\_



**個人資料披露表**  
**FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS**

全名 Nome completo: \_\_\_\_\_

你有沒有其他名字？

É, ou foi conhecido por outro(s) nome(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請列出該（等）名字及指出每一名字的使用期間（包括婚前姓、別名、綽號或其他名字）：  
Se respondeu “Sim”, por favor indique quais e respectivos períodos em que os usou (incluindo nome de solteiro/a, pseudónimo, alcunha ou qualquer outro nome): \_\_\_\_\_

出生日期 Data de nascimento: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

出生地點 Local de nascimento: \_\_\_\_\_

性別 Sexo:

男 Masculino 女 Feminino

婚姻狀況 Estado Civil:

已婚 Casado(a) 未婚 Solteiro(a) 事實婚 Unido(a) de facto 鰥/寡 Viúvo(a)

合法分居 Legalmente separado(a) 離婚 Divorciado(a)

其他 Outro: \_\_\_\_\_

身份證/身份證明文件種類及編號 Tipo e número de documento de identificação: \_\_\_\_\_

簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão: \_\_\_\_\_

簽發日期 Data de emissão: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有效期至 Data de validade: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

國籍 Nacionalidade: \_\_\_\_\_

你有沒有其他國籍 Tem mais do que uma nacionalidade?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais: \_\_\_\_\_

你有沒有護照 Possui Passaporte(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique:

a) 屬哪一國家、地區或區域的護照 País, território ou região do passaporte: \_\_\_\_\_

b) 護照種類及編號 Tipo e número: \_\_\_\_\_

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

c) 簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão: \_\_\_\_\_

d) 簽發日期 Data de emissão: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

e) 有效期至 Data de validade: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有沒有其他護照 Possui outro(s) passaporte(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出該(等)護照，並說明 a) 至 e) 項的資料 Se “Sim”，indique quais referindo os dados constantes das alíneas a) a e): \_\_\_\_\_

你有沒有澳門特別行政區入境簽證 Tem visto de entrada na Região Administrativa Especial de Macau?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”，por favor indique:

a) 簽證編號 Número do visto: \_\_\_\_\_

b) 簽發地點 Local de emissão: \_\_\_\_\_

c) 簽證類型 Tipo de visto: 個人 Individual 家庭 Familiar 團體 De grupo

其他 Outro: \_\_\_\_\_

d) 簽證有效期 Validade do visto: \_\_\_\_\_

常居所之國家/地區/區域 País, território ou região de residência habitual: \_\_\_\_\_

詳盡地址 Endereço completo: \_\_\_\_\_

電話號碼 Telefone: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
(indicativo) / (número)

流動電話號碼 Telemóvel: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
(indicativo) / (número)

傳真號碼 Telefax: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)  
(indicativo) / (número)

電子郵件地址 Endereço electrónico (E-mail): \_\_\_\_\_

其他個人資料 Outros dados pessoais:

a) 體重 (公斤) Peso (em kg): \_\_\_\_\_

簡簽: 博 彩 監 察 協 調 局:

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

日期:

b) 身高（厘米）Altura (em cm) \_\_\_\_\_

c) 頭髮顏色 Cor do cabelo: \_\_\_\_\_

d) 眼睛顏色 Cor dos olhos: \_\_\_\_\_

你有沒有任何疤痕、紋身、其他識別特點及/或特徵？

Tem alguma cicatriz, tatuagem ou outro sinal distintivo e / ou característico?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

日期：

**居住資料**  
**DADOS RELATIVOS À RESIDÊNCIA**

1. 請在下表填寫你在過去五年期間慣常居住的地址。首先填寫你的現時住址。  
Preencha o seguinte quadro referente aos locais onde residiu habitualmente, começando pela sua residência actual, durante os últimos cinco anos.

日期 DATAS		詳盡地址 (街道、門牌、單位、市、國家及郵政編碼) ENDEREÇO COMPLETO (RUA, NÚMERO, APARTAMENTO, CIDADE, PAÍS E CÓDIGO POSTAL)	電話號碼 NÚMERO(S) DE TELEFONE
自: (月/年) DE: (MÊS/ANO)	至: (月/年) A: (MÊS/ANO)		

簡簽: \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

家庭資料  
DADOS RELATIVOS À FAMÍLIA

2.

2A. 請指出你的現時配偶姓名 名 Indique o nome do seu actual cônjuge \*:

2B. 在下表填寫你以前的配偶資料 Preencha o seguinte quadro referente ao(s) seu(s) cônjuge(s) anterior(es):

以前配偶姓名 NOMES DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)	DATA, LOCAL DO CASAMENTO / DA UNIÃO, DATA E NÚMERO DO PROCESSO DE DIVÓRCIO / DATA DA SEPARAÇÃO 結婚/事實婚日期、結婚地點及離婚卷宗編號/分居日期	以前配偶的現時地址 MORADAS ACTUAIS DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)

\* 為填寫本表，“配偶”一詞包括與或曾與聲明人在類似配偶狀況下生活的人。

Para efeitos deste Formulário, “cônjuge” inclui todas as pessoas com quem o declarante viva ou tenha vivido em situação análoga à dos cônjuges.

簡簽：  
Rubrica:

博彩監察協調局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

**學歷資料**  
**DADOS RELATIVOS ÀS HABILITAÇÕES ACADÉMICAS**

3. 請在下表按照時間次序從遠到近填寫你就讀過的教育機構。  
Preencha o seguinte quadro referente aos estabelecimentos de ensino que tenha frequentado, por ordem cronológica, começando pelo mais antigo.

日期 DATAS 自：(月/年) 至：(月/年) DE:(MÊS/ANO) A:(MÊS/ANO)	教育機構名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO ESTABELECIMENTO DE ENSINO	學習大綱 ÁREA DE ESTUDOS	所取得的學歷/學位 GRAU OBTIDO

簡簽：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

**關於職業狀況及准照之資料  
DADOS RELATIVOS A SITUAÇÃO PROFISSIONAL E A LICENÇAS**

4. 請在下表填寫你在過去五年期間的職業狀況，從現時的受僱工作開始，由近到遠填寫。請正確地指出兩項受僱工作之間的任何失業期間之日期。包括所有非全職或全職的受僱工作。請以星號 (\*) 標示在任何管轄區的任何與博彩業有關（包括娛樂場幸運博彩、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩等）的受僱工作。

Preencha o seguinte quadro referente à sua situação profissional, começando pelo seu emprego actual, nos últimos cinco anos. Indique as datas de qualquer período em que tenha estado desempregado, entre dois empregos, na sequência correcta. Inclua todos os empregos a tempo parcial ou a tempo inteiro. Assinale com asterisco (\*) qualquer emprego relacionado com a indústria do jogo (incluindo jogos de fortuna ou azar em casino, corridas de cavalos, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, etc.) em qualquer jurisdição.

日期 DATAS 自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	僱主姓名及地址 NOME E ENDEREÇO DO(S) EMPREGADOR(ES)	電話號碼 NÚMERO DE TELEFONE	職位及職務描述 CARGO / POSIÇÃO OCUPADA E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES EXERCIDAS	離職原因 RAZÃO DA CESSAÇÃO DA RELAÇÃO LABORAL

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

5. 你曾否在任何管轄區申請任何牌照、許可證或執業證書以參與博彩業範疇（包括娛樂場幸運博彩、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩等）的合法經營？

Alguma vez se candidatou, em qualquer jurisdição, a uma licença, autorização ou certificado profissional para participar numa exploração no âmbito da indústria do jogo (incluindo jogos de fortuna ou azar em casino, corridas de cavalo, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, etc.)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE LICENCIADORA (INCLUINDO CIDADE E PAÍS)	牌照、許可證或執業證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL	申請日期 DATA E LOCAL DA CANDIDATURA	決定（批准、不批准或待決） DECISÃO (CONCEDIDA, NEGADA OU PENDENTE)	牌照、許可證或執業證書編號 NÚMERO DA LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL

6. 你曾否在澳門或其他管轄區不獲批准簽發任何非博彩經營牌照、批給、登記、執業證書或其他許可證，又或你在澳門或其他管轄區所持有的任何非博彩經營牌照、批給、登記、執業證書或其他許可證曾否被中止或被撤銷？（不包括駕駛執照）

Alguma vez viu uma licença, não incluindo licenças de condução, concessão, registo, certificado profissional ou qualquer outra autorização, não relacionada com a indústria do jogo, negada, suspensa ou revogada em Macau ou em qualquer outra jurisdição?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

牌照、批給、登記、執業證書或其他許可證類型 TIPO DE LICENÇA, CONCESSÃO, REGISTO, CERTIFICADO PROFISSIONAL OU OUTRA AUTORIZAÇÃO	簽發機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE EMITENTE	不批准、中止或撤銷日期及地點 DATA E LOCAL DA NEGAÇÃO, SUSPENSÃO OU REVOGAÇÃO	不批准、中止或撤銷原因 RAZÕES PARA A NEGAÇÃO, SUSPENSÃO OU REVOGAÇÃO

簡簽：  
Rubrica:

博彩監察協調局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:



7. 請在下表指出你曾否或否與一間在澳門特別行政區或其他管轄區經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的承批公司簽訂的、涉及澳門幣一百萬元或澳門幣一百萬元以上的債務或支付之合同或法律行為。  
 Alguns vez celebrou ou mantém em vigor algum contrato ou negócio jurídico com uma concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, na Região Administrativa Especial de Macau ou em outra jurisdição, que envolva obrigações ou pagamentos iguais ou superiores a MOP 1 000 000,00 (um milhão de patacas)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表。Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

DATA DE CELEBRAÇÃO (E DURAÇÃO) DO CONTRATO OU NEGÓCIO JURÍDICO	ÂMBITO DO CONTRATO OU DO NEGÓCIO JURÍDICO 合同或法律行為的範圍	承批公司的商業名稱或公司名稱 FIRMA OU DENOMINAÇÃO SOCIAL DA CONCESSIONÁRIA

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

## 調查程序及其他民事、刑事方面的訴訟程序 PROCESSOS DE INVESTIGAÇÃO E OUTROS PROCESSOS EM MATÉRIA CIVIL E CRIMINAL

隨後數頁問題屬關於申報人曾否被拘留、被控訴或作出任何不法行爲的問題。作答之前，請仔細閱讀以下定義及指引。  
As seguintes questões são relativas a qualquer detenção do declarante, ou a qualquer acusação ou delito que o mesmo possa ter cometido. Antes de preencher os quadros seguintes, leia atentamente as seguintes definições e instruções:

### 定義：DEFINIÇÕES:

- A. “拘留”：指由任何有權限警察當局/司法當局命令作出的拘留或羈押，旨在針對有關人士就其被指作出的不法行爲進行訊問。  
“Detenção” inclui qualquer detenção ou prisão preventiva, ordenada por qualquer autoridade policial ou judicial com poder para tal, por forma a ser interrogado sobre a alegada prática de um acto ilícito.
- B. “控訴”：指任何起訴、告訴、檢舉、傳喚或以其他形式作出涉及不法行爲的指控。  
“Acusação” inclui qualquer pronúncia, queixa, denuncia, citação ou qualquer outra forma de imputação de alegada prática de um acto ilícito.
- C. “不法行爲”：指任何種類的不法行爲，尤指犯罪、輕微違反、違反秩序或其他行政違法行爲，以及違反任何法院命令的行爲。此外，還包括在最近十年期間作出因未達歸責年齡而不可歸責的不法行爲。  
“Acto ilícito” inclui todo o tipo de actos ilícitos, designadamente crimes, contra-ordenações ou qualquer outro tipo de infracções administrativas, bem como a violação de quaisquer injunções judiciais. Inclui igualmente actos ilícitos praticados nos últimos dez anos enquanto inimputável em razão da idade.

### 指引：

#### INSTRUÇÕES:

1. 即使屬下列任一情況，你亦應答“是”，並應如實準確提供有關資料：  
Responda “Sim” e forneça com veracidade e exactidão todos os dados disponíveis AINDA QUE:
  - A. 並沒有作出被指控的不法行爲，不論何種指控形式；  
Não tenha cometido o acto ilícito que a qualquer título lhe haja sido imputado;
  - B. 關於指控你會作出不法行爲的卷宗已歸檔，或原先指控已被更改為輕微不法行爲的指控；  
A imputação do acto ilícito que lhe haja sido feita tenha sido arquivada ou alterada pela imputação dum acto ilícito de menor gravidade;
  - C. 在審判前已將有關案件的卷宗歸檔，或有關案件因其他原因根據被指控的不法行爲作出地法例未達審判階段；  
O processo tenha sido arquivado em fase anterior ao julgamento ou por qualquer outra forma não tenha atingido a fase de julgamento de acordo com a jurisdição onde a prática do acto ilícito lhe tenha sido imputada;
  - D. 未被判有罪；  
Não tenha sido condenado;
  - E. 並無服徒刑；或  
Não tenha cumprido pena de prisão; ou
  - F. 針對不法行爲的指控或不法行爲的作出，均屬很久以前之事。  
A imputação da prática do acto ilícito tenha ocorrido há muito tempo.

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

2. 請答“否” Responda “Não”:
- A. 如被指控作出不法行為的人、服了徒刑者或被判有罪者已恢復權利，又或根據不法行為作出地/指控地的法律容許的其他方法，該指控已被司法當局/政府機關視作在法律上不具重要意義；及  
Se relativamente à imputação da prática do acto ilícito, pena de prisão ou condenação houver sido reabilitado ou se, por qualquer outro meio admissível na jurisdição onde a prática do acto ou a sua imputação lhe haja sido feita, essa imputação haja sido por qualquer forma considerada juridicamente irrelevante por autoridade judiciária ou agência governamental; e
- B. 請附上一份關於前述情況的證明文件。  
Anexe uma cópia de documento que comprove a situação anterior.

簡簽：\_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

8.

- 8A. 請附上刑事紀錄證明書；如在居住的管轄區內無法取得刑事紀錄證明書，則附上同等效力的文件。  
 Anexe certificado de registo criminal ou documento equivalente no caso de residir em jurisdição na qual aquele não possa ser obtido.
- 8B. 澳門特別行政區或任何管轄區被拘留，或被控以任何罪名或作出不法行為（但違反交通情況者除外）？  
 Alguma vez esteve preso ou foi acusado de algum crime ou acto ilícito na Região Administrativa Especial de Macau ou em qualquer outra jurisdição (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

控訴/犯罪/不法行為性質及事發地點 NATUREZA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO E LOCAL ONDE O INCIDENTE OCORREU	控訴/犯罪/不法行為日期 DATA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO	警察當局、司法當局或政府機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA AUTORIDADE POLICIAL OU JUDICIAL OU DA AGÊNCIA GOVERNAMENTAL	裁判（被宣告有罪、被宣告無罪、駁回控訴、待決及赦免等） DECISÃO JUDICIAL (CONDENADO / ABSOLVIDO / ARQUIVADO / PENDENTE, PERDOADO / INDULTADO, ETC.)	判決 SENTENÇA

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_  
 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_  
 Data: \_\_\_\_\_

9. 除了違反交通規則的情況之外，你會否因有別於前表所列的原因而成爲任何（地方、州、縣、省、聯邦、國家等）政府機關/組織、法院、委員會或調查機關的調查對象？  
 Alguns vez foi objecto de processo de investigação conduzida por entidade / organização governamental, tribunal, comissão, comité ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, provincial, federal, nacional, etc.) relativamente a causas diferentes das elencadas no quadro anterior? (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

開展調查程序的機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE QUE CONDUZIU O PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	調查程序性質 NATUREZA DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	(如曾作出證言) 作出證言日期 DATA DE PRESTAÇÃO DE DEPOIMENTO (SE PRESTOU)	調查程序之約計時間 PERÍODO DE TEMPO APROXIMADO DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

10.

10A. 在過去十年期間會否成爲（包括婚姻問題、過失、交通意外、合同問題、債務或徵稅等事宜的）司法訴訟當事人？

Alguma vez foi parte em acção judicial, nos últimos 10 anos (incluindo questões matrimoniais, negligência, acidentes de viação, questões contratuais, dívidas e cobranças, etc.)?

是 Sim 否 Não

10B. 你會否因財務或勞資問題（包括稅項、借貸等事宜）而被控訴？

Alguma vez foi deduzida contra si acusação relativa a questões financeiras ou laborais (incluindo impostos, empréstimos, etc.)?

是 Sim 否 Não

如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as questões, por favor preencha o seguinte quadro:

日期 DATA	管轄權 JURISDIÇÃO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	其他訴訟當事人 OUTRAS PARTES NA ACÇÃO	訴訟性質 NATUREZA DA ACÇÃO	裁判 DECISÃO	裁判日期 DATA DA DECISÃO

簡簽：

博 彩 監 察 協 調 局：

日期：

Rubrica:

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Data:

11. 除了不獲批准、被中止或被撤銷准照或登記之外，你曾在任何管轄區基於任何原因被禁制或不准從事任何形式或類型的娛樂場或與博彩業有關的業務？即使該禁制或不准從事命令不再生效或已被取消，請答“是”。

Alguna vez foi impedido ou excluído, por qualquer outra razão que não a de recusa, suspensão ou revogação de uma licença ou registo, de alguma forma ou tipo de casino ou operação relacionada com a indústria do jogo em qualquer jurisdição? Marque “Sim” mesmo que o impedimento ou a exclusão já não produza efeito(s) ou tenha sido levantado(a).

是 Sim       否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

博彩監察機關 ENTIDADE FISCALIZADORA DO JOGO	不准從事日期 DATA DA EXCLUSÃO	不准從事理由 RAZÃO DA EXCLUSÃO

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

## 財務資料

## DADOS FINANCEIROS

12. 你在過去十年期間曾否以所有權人、某公司的股東或東主的身分享有商業上的權益？（不包括你在正式上市的企業持有的股份。）  
 Alguns vez participou em qualquer empresa, enquanto proprietário em nome individual, sócio duma sociedade ou dono de alguma firma, em qualquer jurisdição? (não inclua empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções.)

是 Sim  否 Não

如答“是”，請按照時間次序從近到遠填寫下表。

Se respondeu “Sim”, preencha o seguinte quadro, por ordem cronológica, começando pela mais recente:

日期 DATAS 自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)	企業名稱及地址 NOME(S) E ENDEREÇO(S) DA(S) EMPRESA(S)	企業現況 SITUAÇÃO ACTUAL DA(S) EMPRESAS(S)	所擁有的股額百分比 % QUOTA DETIDA	其他所有權人姓名 NOME(S) DO(S) OUTRO(S) PROPRIETÁRIO(S)

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:



13. 你本人曾否在任何管轄區根據當地適用的法例被宣告或申請宣告破產、無償還能力或清盤？  
 Alguma vez foi declarado pessoalmente falido ou requereu, em alguma jurisdição, a declaração de falência, insolvência ou liquidação nos termos da legislação aí aplicada?  
 如答“是”，請填寫下表及附上請求宣告破產、無償還能力或清盤之申請副本及（如申請理由成立的話）有關裁判副本。  
 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro e anexe cópia do requerimento de declaração de falência, insolvência ou liquidação e da respectiva decisão, se provido.

是 Sim  否 Não

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	破產管理人姓名及地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

14. 在過去二十年期間或自十八歲起（兩者選較短的一段時間），你為百分之五或以上公司資本所有權人（不包括你在正式上市的企業持有的股份）或你擔任高級行政人員或董事的任何商業實體，曾否被宣告或申請宣告破產或無償還能力？

Nos últimos vinte anos, ou desde os seus dezoito anos de idade no caso do período ser menor, alguma firma na qual deteve 5% ou mais do capital social (não incluindo empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções) ou na qual exerceu funções como titular de cargo executivo (*officer*) ou administrador foi considerada em estado de falência ou insolvência ou apresentou um pedido de declaração de falência ou insolvência?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表。Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	聲請宣告破產人姓名及地址 NOME E MORADA DO REQUERENTE	破產管理人姓名及地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

簡簽： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局：  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

15. 在過去十年期間，你有否任何不動產或動產被任何管轄區的信貸機構收回？  
Nos últimos dez anos, teve bens móveis ou imóveis executados por instituição de crédito em alguma jurisdição?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

財產類型 TIPO DE BENS	收回日期 DATA DA EXECUÇÃO	收回財產的機構名稱及地址 NOME E SEDE DA INSTITUIÇÃO QUE EXECUTOU OS BENS	收回財產原因 RAZÃO DA EXECUÇÃO

16. 在過去十年期間，你曾否被法院命令扣押工資、入息或其他收入，又或履行抵債令或其他類似情況？

Alguma vez os seus salários, lucros ou outros rendimentos foram sujeitos a penhora, arresto, ordem judicial para cumprimento da obrigação (*charging order*), dação em cumprimento ou qualquer outra situação semelhante nos últimos dez anos?

是 Sim  否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	債務性質 NATUREZA DA OBRIGAÇÃO	債額 VALOR DA OBRIGAÇÃO	債權人姓名及地址 NOME E MORADA DO CREDOR

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：

日期：  
Data:

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_

17. 在過去十年期間，你曾是：  
 Durante os últimos dez anos, foi:
- 17A. 任何財產的遺囑執行人、管理人或受託人；  
 Executor(a), administrador(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de qualquer propriedade;
  - 17B. 任何遺囑的繼承人或受遺贈人，或以法定繼承人名義收受任何有價物；或  
 Herdeiro(a) ou legatário(a) em algum testamento ou recebeu alguma coisa de valor a título de herdeiro(a) legítimo(a); ou
  - 17C. 任何信託資產的財產授予人、受益人或受託人？  
 Fideicomitente / outorgante, beneficiário ou depositário de algum bem (trust)?

是 Sim       否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

信託資產名稱和地點 NOME E LOCALIZAÇÃO DA PROPRIEDADE / BEM (TRUST)	所持的身份/權益 QUALIDADE / PARTICIPAÇÃO DETIDA	取得身份日期或接受權益日期 DATA(S) NA QUAL (QUAIS) TEVE ESSA(S) QUALIDADE(S) OU NA QUAL RECEBEU AS PARTICIPAÇÕES	收受的利益 BENEFÍCIO OBTIDO

簡簽： \_\_\_\_\_ 博 彩 監 察 協 調 局： \_\_\_\_\_ 日期： \_\_\_\_\_  
 Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

18.

18A. 你有否任何以你的名義開立的銀行帳戶或銀行保險箱？

Possui conta(s) bancária(s) ou cofre(s) de guarda de valores em seu nome?

是 Sim  否 Não

18B. 你有否將資金存放於其他銀行帳戶或銀行保險箱？

Tem acesso a fundos constantes de outras contas bancárias ou cofres de guarda de valores?

是 Sim  否 Não

如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as perguntas, por favor preencha o seguinte quadro:

開立銀行帳戶或銀行保險箱的銀行或其他企業的名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO BANCO OU OUTRA EMPRESA ONDE SE ENCONTRE A CONTA BANCÁRIA/COFRE	帳戶或保險箱戶主姓名 NOME(S) NO(S) QUAL(IS) A(S) CONTA(S) OU O(S) COFRE(S) SE ENCONTRA(M) REGISTRADO(S)	帳戶類型（儲蓄、支票或保險箱等） TIPO DE CONTA, (POUPANÇA, CORRENTE, COFRE, ETC.)	帳號或保險箱號碼 NÚMERO DA(S) CONTA(S) OU DO(S) COFRE(S)

簡簽：  
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：  
Direção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：  
Data:

19. 請在下表指出你所有的價值澳門幣八萬元或澳門幣八萬元以上的動產及不動產。  
 Indique no quadro seguinte todos os seus bens, móveis ou imóveis, de valor igual ou superior a MOP 80.000,00 (oitenta mil patacas) cada.

	財產描述及地點 DESCRIÇÃO DOS BENS E SUA LOCALIZAÇÃO	財產價值 VALOR DOS BENS
動產 BENS MÓVEIS		
不動產 BENS IMÓVEIS		
財產總值 (澳門幣) VALOR TOTAL DOS BENS (EM PATACAS)		

20. 如本聲明並非由你填寫，請指出填寫本聲明者的姓名、地址、電話號碼、流動電話號碼及傳真號碼。  
 Indique o nome, morada e números de telefone, telemóvel e telefax da pessoa que preencheu este Formulário, caso não tenha sido o próprio.

---



---



---

21. 請填上附於本表的文件的頁數，且每頁須經編上頁碼及簡簽：\_\_\_\_\_
- Indique o número de folhas que anexou a este Formulário, devendo as mesmas serem numeradas e rubricadas: \_\_\_\_\_

簡簽：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

Rubrica: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

博 彩 監 察 協 調 局 :  
 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

**聲 明 書**  
**COMPROMISSO DE HONRA**

本人

Eu, \_\_\_\_\_,

現 以 \_\_\_\_\_ 身 份 鄭 重  
na qualidade de \_\_\_\_\_, afirmo por

聲 明 :

minha honra que:

1. 本人為填寫本表的人。  
Sou a pessoa que preencheu este Formulário.
2. 本人親自提供本表所載的數據或資料。  
Prestei pessoalmente os dados ou informações constantes deste Formulário.
3. 本人能閱讀及理解本表所使用的語言文字及所填寫的內容 / 本人有一名翻譯員為本人閱讀、解釋本表的問題並按本人指示填寫有關答案。  
Leio e compreendo a língua em que este Formulário se encontra escrito e preenchido ou tive um intérprete / tradutor que me o leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante deste Formulário.
4. 本表所有無須以正本遞交的附件或附頁，均為文件正本的經認證影印本。  
Todos os documentos ou páginas anexos a este Formulário que não tenham que ser entregues como originais são cópias autenticadas dos documentos originais.
5. 本表及其附件所載的數據及資料，均真實無訛。  
Os dados e as informações constantes deste Formulário e seus anexos são verdadeiros.
6. 本人知道如本表及其附件所載的數據及資料虛假或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，將使本人受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。  
Tenho conhecimento que a falsidade ou não correcção dos dados ou informações constantes deste Formulário e seus anexos ou a falsificação ou subtracção de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.

澳門/Macau, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(日 dia) / (月 mês) / (年 ano)

\_\_\_\_\_  
(聲明人簽名 Assinatura do declarante)

(簽名經當場公證認定；如屬無法獲得當場公證認定的管轄區者，簽名由有權限的公共當局認定，且簽名的認定經法律適當認可。)

(forma de reconhecimento notarial presencial ou, quanto a jurisdição na qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial da assinatura, forma de reconhecimento da assinatura por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado)

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：  
Rubrica: \_\_\_\_\_ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

附件四  
ANEXO IV

准許披露資料聲明書  
DECLARAÇÃO AUTORIZANDO A REVELAÇÃO DE INFORMAÇÃO

致：所有成為本聲明書受文者的澳門或外地實體，包括自然人或法人、公共或私人實體，尤其是法院、公證員、登記局局長、僱主實體、教育機構、銀行、金融機構及/或其他類同性質的機構、核數師、律師、聯邦機關、國家機關、區域機關、地方機關及其他機關。

PARA: Toda e qualquer entidade, singular ou colectiva, pública ou privada, de Macau ou do exterior, a quem esta declaração possa ser apresentada, nomeadamente, tribunais, notários, conservadores de registos, entidades patronais, instituições de ensino, bancos, instituições financeiras e/ou outras de idêntica natureza, auditores, advogados, órgãos federais, estatais, regionais, locais ou outros.

本人

Eu,

以（刪去不相關者）

na qualidade de (riscar o que não interessar):

博彩中介人 / 持有博彩中介人的 5% 或 5% 以上公司資本的股東 /

promotor de jogos / sócio titular de valor igual ou superior a 5% do capital social /

博彩中介人的董事 / 博彩中介人的主要僱員身份

administrador / principal empregado do promotor de jogos

聲明：當博彩監察協調局、財政局及警察總局透過其最高領導、任何獲該等最高領導授權的人員（“獲授權人員”）或任何持有該等最高領導專門發出的委任書狀的人員，根據第 16/2001 號法律及第 6/2002 號行政法規進行適當資格審查時，准許彼等查閱及檢查與下述者（在適當的方格中標上記號）有關的一切文件，並取得該等文件的副本。

autorizo, para efeitos de verificação da idoneidade, nos termos e para os efeitos do disposto na Lei n.º 16/2001 e no Regulamento Administrativo n.º 6/2002, a Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos (DICJ), a Direcção dos Serviços de Finanças e os Serviços de Polícia Unitários, através dos seus dirigentes máximos ou de qualquer pessoa por estes autorizados (“agentes autorizados”) e devidamente credenciados para o efeito, a ter acesso, inspecionar e obter cópias de documentos relativos à (assinalar o quadrado apropriado):

本人 minha pessoa.

公司 Sociedade:

\_\_\_\_\_  
(公司認別資料 Identificação da Sociedade)

\_\_\_\_\_  
(認別資料編號 Número de identificação)

\_\_\_\_\_  
(公司住所 Sede)

尤其關於下列事項的文件：

designadamente quanto:

- 本人/公司的經濟及財務狀況，包括與本人/公司的信用有關的報告書、其他報告書、源自該等報告書且與信貸能力有關的法定或商業資料、本人/公司的信貸紀錄、本人/公司目前的信用狀況及信貸能力；

à minha /sua situação económica e financeira, incluindo quaisquer relatórios relativos ao meu / seu crédito, outros relatórios, informações legais ou comerciais que derivem desses relatórios desde que relacionados com a capacidade de crédito, o meu / seu historial de crédito, a minha / sua situação e capacidade actual de crédito;

- 關於借款、支票帳戶紀錄、活期存款、有價物保管箱、銀行存摺、銀行月結單及與本人/公司有關的其他銀行業務之任何資料；  
a quaisquer informações relativas a empréstimos, registos de contas de cheques, depósitos à ordem, cofres de guarda de valores, cadernetas bancárias, extractos bancários e outras operações bancárias a mim / si relativas;
- 任何警察部隊、刑事偵查機關，或監管娛樂場幸運博彩或其他方式博彩中介人活動的實體對本人/公司的業務或活動所作的偵查之任何紀錄；  
a quaisquer registos relativos a investigações por parte de qualquer força policial, agência de investigação criminal ou entidade reguladora da actividade de promotores de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, das minhas / suas operações ou actividades;
- 本人/公司現在或過去作為當事人的任何民事、行政或刑事訴訟程序；  
a quaisquer processos judiciais, actuais ou passados, em matéria civil, administrativa ou criminal nos quais seja ou tenha sido parte;
- 進行調查時所需的任何其他文件、資料、數據、准許或證據；  
a quaisquer outros documentos, informações, dados, autorizações ou provas para efeitos de investigações;
- 第 16/2001 號法律、第 6/2002 號行政法規及其他與發出娛樂場幸運博彩或其他方式博彩中介人准照有關的重要法例所規定的、審查本人/公司是否具備適當資格時所需的任何其他資料；  
a quaisquer outras informações a mim / a si relativas, necessárias à verificação da idoneidade, constantes da Lei n.º 16/2001, do Regulamento Administrativo n.º 6/2002 e demais legislação relevante respeitantes ao licenciamento de promotores de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino.

此，所有本聲明書的受文者，均獲准許讓上述最高領導或持有該等最高領導專門發出的委任書狀的人員查閱或檢查上述文件，並取得該等文件的副本。

Ficam, assim, as entidades a quem esta declaração se dirige autorizadas a permitir o acesso, o exame ou a obtenção de cópias relativamente aos documentos mencionados, por parte dos dirigentes máximos referidos ou das pessoas que estes credenciarem para o efeito.

本准許廢止任何其他現有或將來的相反請求、指示或准許。

Esta autorização derroga qualquer outro pedido, instrução ou autorização em contrário, actual ou futura.

本聲明書的任何副本，經博彩監察協調局、財政局或警察總局以請求部門或實體的身份適當認證後，均為有效，亦可透過圖文傳真出示；如透過圖文傳真出示，則應以遞交或郵遞方式寄送經認證的副本，以資確認。

Qualquer cópia da presente declaração autenticada pela Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, pela Direcção dos Serviços de Finanças ou pelos Serviços de Polícia Unitários, na qualidade de serviço ou entidade requerente, é válida, podendo ser apresentada por telefax, devendo neste caso, ser confirmada mediante a entrega ou envio por via postal de cópia autenticada.

澳門/Macau, \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(日 dia) / (月 mês) / (年 ano)

\_\_\_\_\_  
(聲明人簽名 Assinatura do declarante)

(簽名經當場公證認定；如屬無法獲得當場公證認定的管轄區者，簽名由有權限的公共當局認定，且簽名的認定經法律適當認可。)

(forma de reconhecimento notarial presencial ou, quanto a jurisdição na qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial da assinatura, forma de reconhecimento da assinatura por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado)